



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

法務局

統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考 第一職階二等翻譯員（中葡文）

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

Concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada, para intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, nas línguas chinesa e portuguesa

投考人初步名單

Lista preliminar de candidatos

法務局進行統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考，以填補本局編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）十二個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的相同職缺。經二零二四年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的普通的專業或職務能力評估對外開考。現公佈投考人初步名單如下：

Lista preliminar de candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, comum, externo, do regime de gestão uniformizada a realizar pela Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o preenchimento de doze lugares vagos de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.^o escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, e de lugares vagos idênticos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços até ao termo da validade do concurso, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, n.º 20, II Série, de 16 de Maio de 2024:



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

1. 准考人：

Candidatos admitidos:

序號 N.º	姓名 Nome	身份證編號 BIR N.º
1	歐陽文文 AO IEONG,MAN MAN	5158XXXX
2	陳智堯 CHAN,CHI YIU	1337XXXX
3	陳嘉怡 CHAN,KA I	1483XXXX
4	陳嘉雯 CHAN,KA MAN	1261XXXX
5	陳家慧 CHAN,KA WAI	5118XXXX
6	陳朗文 CHAN,LONG MAN	1309XXXX
7	陳妙霞 CHAN,MIO HA	7363XXXX
8	陳惠珊 CHAN,WAI SAN	5158XXXX
9	謝家儀 CHE,KA I	1255XXXX
10	謝鈞樂 CHE,KUAN LOK	1303XXXX
11	鄭美儀 CHEANG,MEI I	1251XXXX
12	張曦雋 CHEONG,HEI CHON FRANCISCO	5161XXXX
13	張曉彤 CHEONG,HIO TONG	5206XXXX
14	鄭綺雯 CHIANG,I MAN	5184XXXX
15	范彩虹 FAN,CHOI HONG	1282XXXX
16	范嘉賢 FAN,KA IN	1246XXXX
17	何鍵彤 HO,KIN TONG	1306XXXX
18	何愛怡 HO,OI I	5120XXXX
19	何穎楓 HO,WENG FONG	1321XXXX
20	許浚豪 HOI,CHON HOU	1336XXXX
21	許燕媚 HOI,IN MEI	1324XXXX
22	許珮迎 HOI,PUI IENG	5215XXXX
23	邱菁菁 IAO,CHENG CHENG	1272XXXX
24	易倩兒 IEK,SIN I	1252XXXX
25	姚莉莎 IO,LEI SA	1373XXXX
26	葉雅清 IP,NGA CHENG	1250XXXX
27	葉善恆 IP,SIN HANG	5163XXXX
28	孔瑞琪 KONG,RUIQI	1431XXXX
29	高梓清 KOU,CHI CHENG	1248XXXX
30	官錦玲 KUN,KAM LENG	1332XXXX
31	鄺俊豪 KUONG,CHON HOU	1293XXXX
32	黎凱恩 LAI,HOI IAN	1334XXXX
33	賴艷玲 LAI,IM LENG	1405XXXX
34	林靜雯 LAM,CHENG MAN	1216XXXX



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

序號 N.º	姓名 Nome	身份證編號 BIR N.º
35	林嘉欣 LAM,KA IAN	5154XXXX
36	林禮賢 LAM,LAI IN	1312XXXX
37	劉晶晶 LAO,CHENG CHENG	1264XXXX
38	劉曉鳴 LAO,HIO MENG	1280XXXX
39	劉偉健 LAU KAN,JOAQUIM	1233XXXX
40	李志峰 LEI,CHI FONG	1383XXXX
41	李巧君 LEI,HAO KUAN	1313XXXX
42	李家裕 LEI,KA U	1260XXXX
43	李文懿 LEI,MAN I	1334XXXX
44	李美雪 LEI,MEI SUT	1335XXXX
45	李蕙敏 LEI,WAI MAN	1317XXXX
46	梁國南 LEONG,KUOK NAM	1320XXXX
47	梁寶儀 LEONG,POU I	1247XXXX
48	梁詩琳 LEONG,SI LAM	1318XXXX
49	梁苑文 LEONG,UN MAN	1309XXXX
50	羅曉茵 LO,HIO IAN	1332XXXX
51	陸梓 LOK,CHI	5199XXXX
52	盧彩儀 LOU,CHOI I	7436XXXX
53	馬梓林 MA,CHI LAM	1365XXXX
54	麥子鍵 MAK,CHI KIN	1468XXXX
55	文雅穎 MAN,NGA WENG	1327XXXX
56	吳曉榮 NG,HIO WENG	1294XXXX
57	吳浩榮 NG,HOU WENG	1241XXXX
58	吳育瑩 NG,IOK IENG	1599XXXX
59	吳美華 NG,MEI WA	1331XXXX
60	蘇韻妮 SOU,WAN NEI	1548XXXX
61	譚美娥 TAM GUERREIRO,MEI NGO	7440XXXX
62	鄧善芝 TANG,SIN CHI	1255XXXX
63	董光浩 TONG,KUONG HOU	1322XXXX
64	余海棋 U,HOI KEI	1323XXXX
65	溫柏豪 VAN,PAK HOU	5139XXXX
66	黃穎茵 VONG,WENG IAN	1251XXXX
67	溫詠雅 WAN,WENG NGA	1330XXXX
68	溫詠珊 WAN,WENG SAN	1257XXXX
69	黃嘉儀 WONG,KA I	1229XXXX



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

序號 N.º	姓名 Nome	身份證編號 BIR N.º
70	黃桂淨 WONG,KUAI CHENG	1332XXXX
71	余展珊 YU,CHIN SHAN	1438XXXX
72	阮家雯 YUEN,KA MAN	1286XXXX
73	張朝鋒 ZHANG,CHAO FENG	1415XXXX
74	庄俊超 ZHUANG,JUN CHAO	1498XXXX

2. 有條件限制的准考人：

Candidatos admitidos condicionalmente:

序號 N.º	姓名 Nome	身份證編號 BIR N.º	備註 Notas
1	甘明祖 CAMPOS BABAROCA, JOSÉ MIGUEL	1320XXXX	d)
2	曾文豪 CHANG, MAN HOU	1256XXXX	c)
3	施綺華 FARINHA CHACIM MENDONÇA, SANDRA	5125XXXX	b)
4	廖柰妍 FERREIRA VISEU, CLÁUDIA FILIPA	1318XXXX	a)
5	李卓泳 LEI, CHEOK WENG	1316XXXX	a)
6	王詩綸 WONG, SI LON	1378XXXX	a)

備註
Notas

有條件限制准考的原因：

Motivos de admissão condicional:

(a)	所提交的學歷證明文件副本未能證明具有中葡翻譯或語言範疇（中文或葡文）學士學位或同等學歷、或不頒授學士學位的連讀碩士學位或連讀博士學位； A cópia do documento comprovativo das habilitações académicas entregue não comprova a posse de licenciatura ou habilitação equiparada, ou mestrado ou doutoramento que corresponda a um ciclo de estudos integrados que não confira grau de licenciatura, em tradução e interpretação em línguas chinesa e portuguesa ou em línguas (chinesa ou portuguesa);
(b)	所提交的學歷證明文件副本，須一併提交合格完成行政公職局主辦的《中葡文翻譯及傳譯學習計劃》的證明文件副本； A cópia do documento comprovativo das habilitações académicas entregue tem de ser



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法 務 局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

	acompanhada de cópia do documento comprovativo da conclusão, com aproveitamento, do Programa de Aprendizagem de Tradução e Interpretação das Línguas Chinesa e Portuguesa organizado pela Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;
(c)	欠交可證明符合第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十二條第二款（一）項至（五）項的證明文件副本； Falta de entrega de cópia dos documentos comprovativos que podem comprovar a observância do disposto nas alíneas 1) a 5) do n.º 2 do artigo 12.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos);
(d)	欠交開考通告所要求的學歷證明文件副本。 Falta de entrega de cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no aviso de abertura do concurso.

彌補缺漏或證明符合要件的期限為五個工作日，自投考人初步名單於公職開考網頁公佈翌日起計。未於指定期間（2024年6月24日至2024年6月28日）彌補缺漏或證明符合要件的有條件限制的准考人將被除名。

O prazo para supressão de deficiências ou prova de requisitos é de 5 dias úteis, contados a partir do dia seguinte à data da publicação da lista preliminar de candidatos na página electrónica dos concursos da função pública. Os candidatos admitidos condicionalmente serão excluídos se não efectuarem a supressão de deficiências ou prova de requisitos dentro do prazo indicado (entre os dias 24 e 28 de Junho de 2024).

彌補缺漏或證明符合要件方式：

Formalização para supressão de deficiências ou prova de requisitos:

1. 紙張方式

Em suporte de papel

有條件限制的准考人或其代交人須於指定期限內（2024年6月24日至2024年6月28日）的辦公時間（週一至週四，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時45分；週五，上午9時至下午1時，下午2時30分至5時30分），親身到澳門水坑尾街162號公共行政大樓19樓法務局接待櫃台，遞交彌補缺漏或證明符合要件的



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

文件。

A entrega de documentos para supressão de deficiências ou prova de requisitos tem de ser efectuada, pessoalmente, pelo candidato admitido condicionalmente ou por outra pessoa, dentro do prazo indicado (entre os dias 24 e 28 de Junho de 2024), no horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 09h00 às 13h00 e das 14h30 às 17h45, e sexta-feira, das 09h00 às 13h00 e das 14h30 às 17h30), no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, Macau.

2. 電子方式

Em suporte electrónico

- 2.1 有條件限制的准考人須於指定期限內（2024年6月24日至2024年6月28日），可透過統一管理制度的電子報考服務，上載彌補缺漏或證明符合要件的文件副本。

O candidato admitido condicionalmente tem de carregar, dentro do prazo indicado (entre os dias 24 e 28 de Junho de 2024), cópia dos documentos para a supressão de deficiências ou prova de requisitos, através do serviço electrónico de apresentação de candidaturas ao regime de gestão uniformizada.

- 2.2 可透過網頁 <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>或“澳門公共服務一戶通”手機應用程式進入電子報考服務。但應特別留意，以電子方式或以紙張方式遞交彌補缺失或證明符合要件的文件截止日期及時間是相同的；即期限首日（2024年6月24日）上午9時至期限屆滿日（2024年6月28日）下午5時30分結束。

O acesso ao serviço electrónico de apresentação de candidaturas pode ser feito através da página electrónica <http://concurso-uni.safp.gov.mo/>, ou da aplicação de telemóvel “Acesso comum aos serviços públicos da RAEM”. Deve-se ter em especial atenção que o prazo é idêntico para a entrega de documentos para supressão de deficiências ou prova de requisitos em suporte electrónico ou em suporte de papel, terminando no mesmo dia e à mesma hora, ou seja, iniciando a partir das 09h00 do primeiro dia do prazo (24 de Junho de 2024) até às 17h30 do último dia do prazo (28 de Junho de 2024).



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
法務局
Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

二零二四年六月十三日於法務局。

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 13 de Junho de 2024.

典試委員會

O Júri

主席

Presidente

法務局副局長

馮炳傑

Fong Peng Kit

Subdirector da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça

委員

Vogal

法律翻譯廳廳長

李詠儀

Lei Weng I

Chefe do Departamento de Tradução
Jurídica

候補委員

Vogal suplente

法制研究及立法統籌廳廳長

馮銘恩

Fong Meng Ian

Chefe do Departamento de Estudo do Sistema
Jurídico e Coordenação Legislativa